



Europeiska  
unionens råd

Bryssel den 17 februari 2021  
(OR. en)

---

---

Interinstitutionellt ärende:  
2021/0037(NLE)

---

---

6262/21  
ADD 1

PECHE 56

## FÖRSLAG

---

från:	Europeiska kommissionens generalsekreterare, undertecknat av Martine DEPREZ, direktör
inkom den:	16 februari 2021
till:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2021) 72 final - ANNEX
Ärende:	BILAGOR till Förslag till rådets beslut om ingående av ett partnerskapsavtal om hållbart fiske mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan, och av det genomförandeprotokoll som fogas till avtalet

---

För delegationerna bifogas dokument – COM(2021) 72 final - ANNEX.

---

Bilaga: COM(2021) 72 final - ANNEX



EUROPEISKA  
KOMMISSIONEN

Bryssel den 16.2.2021  
COM(2021) 72 final

ANNEXES 1 to 2

## **BILAGOR**

**till**

**Förslag till rådets beslut**

**om ingående av ett partnerskapsavtal om hållbart fiske mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan, och av det genomförandeprotokoll som fogas till avtalet**

## **BILAGA I**

### **PARTNERSKAPSAVTAL OM HÅLLBART FISKE**

**mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan,**

#### **EUROPEISKA UNIONEN**

(nedan kallad *unionen*)

och

#### **GRÖNLANDS REGERING och DANMARKS REGERING,**

(nedan kallade *Grönland*),

tillsammans nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR protokollet om en särskild ordning för Grönland,

SOM KONSTATERAR att Europeiska unionen och Grönland önskar stärka de inbördes banden och upprätta ett partnerskap och ett samarbete som stödjer, kompletterar och utvidgar de förbindelser och det samarbete som finns sedan tidigare,

SOM TAR HÄNSYN TILL rådets erkännande från februari 2003 av behovet av att bredda och stärka de framtida förbindelserna mellan Europeiska unionen och Grönland, med hänsyn till fiskets betydelse och behovet av strukturella och sektorspecifika reformer i Grönland utifrån ett omfattande partnerskap för hållbar utveckling,

SOM ERINRAR OM rådets beslut av den 25 november 2013 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska unionen,

SOM ERINRAR OM rådets beslut av den 14 mars 2014 om förbindelserna mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Konungariket Danmark, å andra sidan,

SOM BEAKTAR den gemensamma förklaringen av den 19 mars 2015 från Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan, om förbindelserna mellan Europeiska unionen och Grönland,

SOM BETONAR vikten av internationellt samarbete i Arktis för att bevara Arktis som en säker, hållbar och välmående region, med utgångspunkt i Ilulissatdeklarationen från 2008, som bekräftades 2018,

SOM VÄLKOMNAR undertecknandet av avtalet om att förebygga oreglerat fiske på det fria havet i centrala Norra ishavet den 3 oktober 2018 i Ilulissat, Grönland,

SOM BEAKTAR de övergripande förbindelserna mellan unionen och Grönland och parternas ömsesidiga önskan att upprätthålla dessa förbindelser,

SOM KONSTATERAR att lagen om Grönlands självstyre trädde i kraft den 21 juni 2009 och ersatte lagen om Grönlands hjemmestyre, vilket ändrade Grönlands status i Konungariket Danmark och gav Grönlands regering befogenhet att ta på sig lagstiftande och verkställande ansvar på nya områden,

SOM KONSTATERAR att Grönland enligt överenskommelsen om självstyre utövar jurisdiktion i Grönlands exklusiva ekonomiska zon,

SOM TAR HÄNSYN TILL Förenta nationernas havsrättskonvention och avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) konferens 1995 och FAO:s avtal om hamnstatsåtgärder för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske och SOM ÄR FAST BESLUTNA att vidta nödvändiga åtgärder för att genomföra dem,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att säkra ett fortsatt hållbart fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart nyttjande av levande marina resurser,

SOM ÄR ÖVERTYGDA OM att detta samarbete bör grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av ena parten, kompletterar varandra, är förenliga med politiken och skapar synergieffekter,

SOM HAR FÖR AVSIKT att i detta syfte fortsätta dialogen för att fortsätta att förbättra Grönlands sektoriella fiskeripolitik och fastställa lämpliga metoder för att säkerställa att denna politik genomförs på ett ändamålsenligt sätt,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för unionsfartygens fiskeverksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon och för unionens stöd för att säkra ett fortsatt hållbart fiske i dessa vatten,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

#### ***Tillämpningsområde***

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- det ekonomiska, finansiella, tekniska och vetenskapliga samarbetet inom fiskerisektorn för att främja ett fortsatt hållbart fiske i Grönlands exklusiva ekonomiska zon i syfte att uppnå ekonomiska och sociala fördelar, inbegripet den grönländska fiskerisektorns utveckling,
- villkoren för unionsfiskefartygens tillträde till Grönlands exklusiva ekonomiska zon,
- ordningen för reglering av unionsfartygens fiske i Grönlands exklusiva ekonomiska zon för att säkerställa att de regler och villkor som gäller för fartygen följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskbestånden är ändamålsenliga och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske förhindras,
- partnerskap mellan företag i syfte att i gemensamt intresse utveckla ekonomisk verksamhet inom fiskerisektorn och därtill knuten verksamhet.

#### *Artikel 2*

#### ***Definitioner***

I detta avtal, protokollet och bilagan gäller följande definitioner:

- (a) *Grönlands myndigheter*: Grönlands regering.
- (b) *unionens myndigheter*: Europeiska kommissionen.
- (c) *avtalet*: avtalet och tillhörande protokoll, bilaga och tillägg.

- (d) *unionsfartyg*: ett fiskefartyg som för en unionsmedlemsstats flagg och är registrerat i unionen.
- (e) *fiskefartyg*: ett fartyg som är utrustat för kommersiellt nyttjande av marina levande resurser.
- (f) *fisketillstånd*: licens i enlighet med Grönlands lagstiftning.
- (g) *gemensamt företag*: ett företag som regleras av grönländsk rätt med en eller flera ägare av unionsfartyg och en eller flera grönländska parter, vars syfte är att med fartyg som för grönländsk flagg bedriva fiske inom ramen för och eventuellt utnyttja Grönlands fiskekvoter i Grönlands exklusiva ekonomiska zon, för att i första hand försörja unionsmarknaden.
- (h) *tillfälliga samriskföretag*: en sammanslutning som grundar sig på ett avtal med begränsad varaktighet mellan ägare av unionsfartyg och fysiska eller juridiska personer i Grönland, i syfte att gemensamt fiska inom ramen för och utnyttja fiskekvoter och dela kostnader, vinster eller förluster för den ekonomiska verksamhet som bedrivs gemensamt, för att i första hand försörja unionsmarknaden.
- (i) *gemensamma kommittén*: en kommitté sammansatt av företrädare för unionen och Grönland, vars uppgifter beskrivs i artikel 12 i detta avtal.
- (j) *hållbart fiske*: fiske i enlighet med de mål och principer som fastställs i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FAO:s konferens 1995.

### *Artikel 3*

#### ***Principer och mål för genomförandet av detta avtal***

1. Parterna förbinder sig att säkerställa ett fortsatt hållbart fiske i Grönlands exklusiva ekonomiska zon i enlighet med bestämmelserna i FN:s havsrättskonvention, på grundval av principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i den exklusiva ekonomiska zonen och principen om hållbart nyttjande av marina biologiska resurser. Ett hållbart nyttjande bygger på Grönlands fastställande av överskottet, med beaktande av den grönländska fiskerinäringens behov, bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och relevant information som utbyts mellan parterna om den totala fiskeansträngningen och de totala fångsterna när det gäller de berörda bestånden för alla flottor som är verksamma i fiskeområdet.
2. Grönland förbinder sig att ge unionens flotta företräde till sina tillgängliga överskott.
3. Grönlands myndigheter förbinder sig att inte bevilja mer förmånliga villkor än de som beviljas genom detta avtal för andra utländska flottor som är verksamma i Grönlands ekonomiska zon, som har samma egenskaper och som fiskar efter de arter som omfattas av detta avtal och dess genomförandeprotokoll.
4. För att öka öppenheten är båda parter överens om att offentliggöra alla avtal och den sammanlagda TAC:en samt att informera varandra om de fiskemöjligheter som beviljats utländska flottor och utnyttjandet av dessa möjligheter.
5. Parterna ska ta hänsyn till de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av relevanta regionala fiskeriförvaltningsorganisationer liksom till regionala vetenskapliga bedömningar som gjorts av relevanta vetenskapliga organ. I detta syfte ska parterna särskilt samarbeta för att förbättra hållbarheten hos gemensamma vandrande bestånd i Nordatlanten.

6. Parterna åtar sig att genomföra avtalet i enlighet med den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och Förenta nationernas förklaring om urbefolkningars rättigheter.
7. Anställningen av sjömän ombord på unionsfartyg ska särskilt regleras av Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklARATION om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet, som ska tillämpas fullt ut på motsvarande anställningsavtal och allmänna anställningsvillkor, liksom av relevanta ILO-konventioner och grönländska lagar. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av rätten till kollektiva förhandlingar och avskaffandet av diskriminering i fråga om anställning, yrkesutövning och levnads- och arbetsvillkor ombord på fiskefartyg.
8. Grönland ska fortsätta att planera en sektoriell fiskeripolitik och förvalta genomförandet av den genom årliga och fleråriga program mot bakgrund av mål som parterna fastställt gemensamt. Parterna ska i detta syfte fortsätta den politiska dialogen om planeringen av den sektoriella fiskeripolitiken. Parterna förbinder sig att underrätta varandra när ytterligare betydande åtgärder på detta område planeras och antas.
9. Parterna ska också, när en av dem så begär, samarbeta i de utvärderingar som görs gemensamt eller av endera parten av åtgärder och program som genomförs på grundval av detta avtal.
10. Parterna förbinder sig att säkerställa att detta avtal genomförs i enlighet med principerna om transparens och sund ekonomisk och social styrning.

#### *Artikel 4*

##### ***Vetenskapligt samarbete***

1. Under avtalsperioden ska Grönland och unionen övervaka utvecklingen av resurserna i Grönlands exklusiva ekonomiska zon; en särskild gemensam vetenskaplig kommitté ska på gemensamma kommitténs begäran utarbeta en rapport på grundval av mandat som kommittén gett.
2. Parterna förbinder sig att samråda med varandra, antingen direkt eller inom de berörda regionala fiskeriförvaltningsorganisationerna och regionala fiskeriorganisationerna, för att säkerställa förvaltningen och bevarandet av levande resurser och att samarbeta inom relevant vetenskaplig forskning.

#### *Artikel 5*

##### ***Exklusivitetsklausul och tillträde till fiske i Grönlands exklusiva ekonomiska zon***

1. Grönland förbinder sig att tillåta unionsfartyg att bedriva fiskeverksamhet i dess exklusiva ekonomiska zon i enlighet med detta avtal med tillhörande protokoll och bilaga. Grönlands myndigheter ska bevilja de fartyg som unionen har utsett licenser som utfärdats i enlighet med protokollet motsvarande de fiskemöjligheter som beviljats enligt protokollet.
2. De fiskemöjligheter som Grönland beviljar unionen enligt detta avtal får utnyttjas av fartyg som för norsk, isländsk eller färöisk flagg och som är registrerade i något av de länderna, i den mån det är nödvändigt för att de fiskeavtal som unionen har ingått med de parterna ska kunna tillämpas korrekt. Därför förbinder sig Grönland att tillåta fartyg som för norsk, isländsk eller färöisk flagg och som är registrerade i något av dessa länder att bedriva fiskeverksamhet i dess exklusiva ekonomiska zon.

3. Unionsfartyg får bedriva fiskeverksamhet i den exklusiva ekonomiska zon som omfattas av detta avtal endast om de innehar ett fisketillstånd som utfärdats inom ramen för detta avtal. All fiskeverksamhet som inte omfattas av detta avtal ska vara förbjuden. Grönlands myndigheter ska utfärda fisketillstånd för unionsfartyg endast inom ramen för detta avtal.

#### *Artikel 6 Tillämplig rätt*

1. Den fiskeverksamhet som regleras av detta avtal ska omfattas av Grönlands lagar och andra författningar. Myndigheterna ska i förväg och i god tid anmäla eventuella ändringar av den lagstiftningen.
2. Utan att det påverkar unionsfartygens ansvar enligt unionslagstiftningen ska Grönland ansvara för en ändamålsenlig tillämpning av protokollets bestämmelser om uppföljning, kontroll och övervakning av fisket. Unionsfartygen ska samarbeta med de behöriga myndigheter som har ansvaret för denna uppföljning, kontroll och övervakning.
3. Unionen förbinder sig att säkerställa att alla lämpliga åtgärder vidtas så att dess fartyg följer detta avtal och den grönländska lagstiftning som reglerar fisket i Grönlands exklusiva ekonomiska zon.

#### *Artikel 7 Fisketillstånd*

1. Unionsfartyg får bedriva fiske i Grönlands exklusiva ekonomiska zon endast om de innehar ett giltigt fisketillstånd som utfärdats av Grönland inom ramen för detta avtal.
2. Förfarandet för att erhålla fisketillstånd för ett fartyg, de avgifter som tillämpas och de betalningsvillkor som fartygsägarna ska uppfylla anges i bilagan till protokollet.
3. De avtalsslutande parterna ska genom lämpligt administrativt samarbete mellan sina behöriga myndigheter säkerställa att dessa förfaranden och villkor tillämpas korrekt.

#### *Artikel 8 Ekonomisk ersättning*

1. Grönland ska få ekonomisk ersättning i enlighet med villkoren i protokollet och bilagan.
2. Ersättningen ska bestå av följande tre sammanhörande delar:
  - (a) Ett ekonomiskt bidrag från unionen för unionsfartygens tillträde till grönländskt fiske.
  - (b) Ekonomiskt stöd från unionen för att säkerställa ett fortsatt ansvarsfullt fiske och hållbart nyttjande av fiskeresurserna i Grönlands exklusiva ekonomiska zon samt för utveckling och genomförande av Grönlands sektoriella fiskeripolitik.
  - (c) Tillståndavgifter för tillträde som betalas av fartygsägare som fiskar inom ramen för EU-kvoter.
3. Den del av den ekonomiska ersättningen som avses i punkt 2 b ska vara oberoende av betalningarna av tillträdeskostnaderna och ska förvaltas av Grönlands myndigheter mot bakgrund av de mål som fastställs i samförstånd mellan parterna i

enlighet med protokollet och som ska uppnås genom Grönlands fiskeripolitik och det årliga och fleråriga programmet för dess genomförande.

4. Den ekonomiska ersättningen från unionen ska betalas årligen i enlighet med protokollet, om inte annat anges i detta avtal. Om inte annat anges i detta avtal och protokollet, får den ekonomiska ersättningen revideras av gemensamma kommittén, till följd av
  - (d) exceptionella omständigheter, med undantag av naturfenomen, som hindrar fiskeverksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon,
  - (e) en minskning av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen genom ömsesidig överenskommelse mellan parterna inom gemensamma kommittén i syfte att hållbart förvalta de berörda bestånden när en sådan minskning, mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, bedöms vara nödvändig för bevarande och hållbart nyttjande av resurserna,
  - (f) unionens förmånstillträde, till följd av avtalet, till ytterligare fångstmöjligheter utöver de som anges i protokollet till detta avtal, genom en ömsesidig överenskommelse mellan parterna inom gemensamma kommittén när bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden visar att resursernas status medger detta,
  - (g) en omprövning av villkoren för unionens ekonomiska stöd för genomförandet av Grönlands fiskeripolitik, när detta motiveras av de rapporterade resultaten av den årliga och fleråriga programplanering som följs av båda parterna,
  - (h) avbrytandet av avtalets tillämpning i enlighet med artikel 16.

#### *Artikel 9*

##### *Främjande av samarbete*

1. Parterna ska uppmuntra ekonomiskt, kommersiellt och vetenskapligt samarbete samt samarbete när det gäller kontroll, verkställighet, utbildning och teknik inom fiskerisektorn och därtill knutna sektorer. De ska rådgöra med varandra för att samordna de olika åtgärder som kan vidtas i detta syfte.
2. Parterna ska uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder och fiskeredskap, metoder för konservering och industriell beredning av fiskeriprodukter.
3. Parterna ska särskilt uppmuntra bildandet av tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag i ömsesidigt intresse och i överensstämmelse med sin lagstiftning.

#### *Artikel 10 Samarbete på området uppföljning, kontroll och övervakning och för bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske)*

1. Parterna förbinder sig att samarbeta för att bekämpa IUU-fiske för att ett ansvarsfullt och hållbart fiske ska kunna uppnås.
2. Genom samråd inom gemensamma kommittén får parterna enas om att samarbeta och genomföra riskbaserade gemensamma inspektionsprogram på unionsfartyg för att stärka tillämpningen av protokollets bestämmelser om uppföljning, kontroll och övervakning av fisket och av korrigerande åtgärder knutna till dessa bestämmelser.



*Artikel 11*  
***Undersökande fiske***

Parterna ska främja undersökande fiske i Grönlands exklusiva ekonomiska zon. Parterna ska tillsammans bedriva undersökande fiske i enlighet med förfarandena i protokollet och dess bilaga.

*Artikel 12*  
***Gemensamma kommittén***

1. En gemensam kommitté ska inrättas som parternas forum för övervakning av tillämpningen av detta avtal och säkerställande av att det genomförs.
2. Gemensamma kommittén ska utföra följande uppgifter:
  - (i) Övervaka och rapportera om resultat, tolkning och tillämpning av avtalet, särskilt fastställandet av den årliga och fleråriga programplanering som avses i artikel 8.3 och utvärderingen av genomförandet av denna.
  - (j) Tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av ömsesidigt intresse som rör fiske.
  - (k) Fungera som forum för förlikning och uppgörelser i godo av tvister om avtalets tolkning eller tillämpning.
  - (l) Vid behov ompröva och förhandla om omfattningen av befintliga och nya fiskemöjligheter avseende berörda bestånd i Grönlands exklusiva ekonomiska zon, utifrån bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, försiktighetsprincipen och den grönländska fiskerinäringens behov, och därmed de fiskemöjligheter som är tillgängliga för unionen, samt vid behov den ekonomiska ersättning som avses i protokollet.
  - (m) Kontrollera ansökningarna om att bilda tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag på de villkor som anges i detta avtal och särskilt bedöma de projekt som parterna lägger fram för att bilda tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag i enlighet med kriterierna i bilagan till protokollet till detta avtal samt se över den verksamhet som bedrivs av fartyg som ingår i tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag.
  - (n) I enskilda fall fastställa relevanta arter, villkor och andra parametrar för undersökande fiske.
  - (o) Komma överens om administrativa åtgärder för unionsfartygens tillträde till Grönlands exklusiva ekonomiska zon och resurser, inbegripet licenser, unionsfartygens förflyttningar och fångstrapportering.
  - (p) Komma överens om former för genomförande av unionens ekonomiska stöd för att säkerställa ett fortsatt ansvarsfullt fiske och hållbart nyttjande av fiskeresurserna i Grönlands exklusiva ekonomiska zon.
  - (q) Utvärdera villkoren för unionens ekonomiska stöd för genomförandet av Grönlands fiskeripolitik, om resultaten av den årliga och fleråriga programplanering som följs av båda parter motiverar det, och se över ersättningen enligt artikel 8.4.
  - (r) Utföra andra uppgifter som parterna gemensamt kommer överens om.

3. Gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i unionen och i Grönland, varvid värdparten ska svara för ordförandeskapet. Gemensamma kommittén ska hålla extra möten på begäran av endera parten.
4. Gemensamma kommittén ska anta sin egen arbetsordning.
5. Gemensamma kommittén ska utföra sina uppgifter i enlighet med målen för detta avtal.
6. Gemensamma kommittén ska vid behov begära att en tillfällig gemensam vetenskaplig kommitté upprättas på grundval av gemensamma kommitténs mandat.
7. Slutsatserna från gemensamma kommitténs möten ska protokollföras och undertecknas av båda parter.
8. Gemensamma kommittén får vid behov fatta beslut genom skriftligt förfarande.

### *Artikel 13*

#### ***Avtalets geografiska tillämpningsområde***

Detta avtal ska tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska unionen är tillämpligt och i enlighet med de villkor som fastställs i det fördraget och, å andra sidan, på Grönlands territorium och i Grönlands exklusiva ekonomiska zon.

### *Artikel 14*

#### ***Varaktighet***

Detta avtal ska tillämpas i sex år från och med den dag då det börjar tillämpas provisoriskt; det ska förlängas automatiskt i sexårsperioder, såvida inte det skriftligen sägs upp minst sex månader före den dag då avtalet löper ut.

### *Artikel 15*

#### ***Provisorisk tillämpning***

Avtalet ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då det undertecknas av parterna.

### *Artikel 16*

#### ***Avbrytande av tillämpningen***

1. Tillämpningen av detta avtal får avbrytas på initiativ av endera parten, om något av följande föreligger:
  - (s) a) När det uppstår situationer, med undantag av naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för parterna och som hindrar fiskeverksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon.
  - (t) b) När endera parten begär en översyn av bestämmelserna för en eventuell ändring av dem, till följd av att betydande ändringar av de politiska riktlinjer som lett till ingåendet av detta avtal antas.
  - (u) c) När en olöst allvarlig tvist har uppstått mellan parterna inom fiskerisektorn och/eller om tolkningen eller tillämpningen av avtalet.
  - (v) d) När endera parten konstaterar en överträdelse av grundläggande rättigheter som garanteras genom europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och Förenta nationernas förklaring om urbefolkningars rättigheter.

Denna punkt ska inte gälla om överträdelsen sker inom ett ansvars- eller behörighetsområde där Grönlands regering, på grund av Grönlands status som självstyrande del av Konungariket Danmark, inte har formellt ansvar eller formell behörighet.

2. Den part som väljer att avbryta tillämpningen av avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta och, utom i särskilt brådskande fall, ska avbrytandet få verkan tre månader efter det att underrättelsen tagits emot, såvida inte parterna kommer överens om en annan uttryckligen angiven tidsram. Då en sådan underrättelse tas emot ska det inledas samråd mellan parterna i gemensamma kommittén i syfte att finna en lösning i godo på tvisten inom tre månader.
3. När tvisten kan lösas på detta sätt ska tillämpningen av avtalet återupptas och den ekonomiska ersättning som avses i artikel 8 ska minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till den period under vilken avtalets tillämpning avbrutits, om inte parterna enas om något annat.

#### *Artikel 17*

#### ***Uppsägning***

1. Detta avtal får sägas upp av endera parten när något av följande föreligger:
  - (w) När det uppstår situationer, med undantag av naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för parterna och som hindrar fiske i den exklusiva ekonomiska zonen.
  - (x) En utarmning eller försämring av de berörda bestånden, styrkt av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden.
  - (y) Ett kraftigt minskat utnyttjande av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen.
  - (z) En allvarlig överträdelse av parternas åtaganden när det gäller att bekämpa IUU-fiske.
  - (å) Andra omständigheter som innebär en överträdelse av avtalet från endera partens sida.
2. Den part som väljer att säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta och uppsägningen ska få verkan sex månader efter mottagandet av underrättelsen, såvida inte parterna enas om att förlänga denna period. Parterna ska i gemensamma kommittén inleda samråd efter en sådan underrättelse om uppsägning för att försöka nå en uppgörelse i godo, när det gäller skälet till uppsägningen av avtalet.

Vid uppsägning ska betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 8 för det år då uppsägningen träder i kraft minskas proportionellt och tidsproportionellt.

#### *Artikel 18*

#### ***Protokoll och bilaga***

Protokollet och tillhörande bilaga och tillägg ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

*Artikel 19*  
***Upphävande***

Partnerskapsavtalet om fiske av den 30 juni 2007 mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, upphävs härmed.

*Artikel 20*  
***Ikraftträdande***

Detta avtal träder i kraft när parterna har anmält till varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta har avslutats.

*Artikel 21*  
***Giltig text***

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

## PROTOKOLL

### om genomförandet av partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Grönlands regering och Danmarks regering, å andra sidan

#### Artikel 1

##### Mål

Målet med detta protokoll är att genomföra bestämmelserna i partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen (*unionen*) och Grönlands regering (*Grönland*) och Danmarks regering (*Danmark*). Detta protokoll omfattar en bilaga och tillägg.

#### Artikel 2

##### Preliminära fiskemöjligheter och förfarande för fastställandet av de årliga kvantiteterna

1. Grönlands behöriga myndigheter ska tillåta att unionsfiskefartyg bedriver fiskeverksamhet avseende de arter och inom de förvaltningsområden som anges nedan, inom ramen för följande preliminära årliga kvantiteter (i ton):

Arter och respektive förvaltningsområden i Grönlands exklusiva ekonomiska zon utanför 12 sjömil från baslinjen	Preliminära fiskemöjligheter
Torsk i Ices-delområdena II, V, XII och XIV och i Nafo 1F	1 950
Större kungsfisk (REB) i Ices-delområdena XII och XIV och i Nafo 1F, utom om den fiskas inom ramen för flexibilitetsordningen för större kungsfisk enligt tillägg 5 till bilagan.	0 <sup>1</sup>
Djuphavskungsfisk (RED) <sup>2</sup> i Ices-delområdena II, V, XII och XIV.	1 840
Liten hälleflundra i Nafo-delområde 1 – söder om 68° N	2 250
Liten hälleflundra i Ices-delområdena II, V, XII och XIV <sup>3</sup>	4 950
Nordhavsräka i Nafo-delområde 1	2 600
Nordhavsräka i Ices-delområdena II, V, XII och XIV	4 850
Lodda i Ices-delområdena II, V, XII och XIV <sup>4</sup>	13 000
Makrill i Ices-delområdena II, V, XII och XIV <sup>5</sup>	0

<sup>1</sup> All tilldelning av kungsfiskar bör överensstämma med överenskommelser och beslut om förvaltning som antas på NEAFC-nivå.

<sup>2</sup> RED är FAO-koden för *Sebastes* spp, men när det gäller fångstrapportering bör fångsten kodas för respektive art (REG, REB).

<sup>3</sup> Får fiskas av högst sex fartyg samtidigt.

<sup>4</sup> När lodda får fiskas, ska unionen efter att Grönland tilldelats en minimikvot på 25 000 ton inom ramen för den ursprungliga, mellanliggande och slutliga TAC:en, erbjudas fiskemöjligheter som motsvarar högst 7,7 % av den tillämpliga TAC:en för lodda under fiskeåret, i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.2 och 2.3.

<sup>5</sup> Kvoter för makrill som överförs av Grönland kommer att vara beroende av Grönlands deltagande som signatär, tillsammans med EU, i kuststaternas fördelningssystem för förvaltningen av makrill.

<i>Grenadier</i> spp. i Ices-delområdena II, V, XII och XIV <sup>6</sup>	100
<i>Grenadier</i> spp. i Nafo-delområde 1	100
Bifångst	600

2. Gemensamma kommittén ska, för varje år under protokollets giltighetstid och senast den 1 december året före, besluta om den faktiska nivån på fiskemöjligheterna för de arter som anges ovan, på grundval av de preliminära kvantiteter som anges i punkt 1 och därvid ta hänsyn till tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, relevanta förvaltningsplaner som antagits av Grönlands regering eller regionala fiskeriförvaltningsorganisationer, försiktighetsprincipen och den grönländska fiskerinäringens behov.

a) Om de faktiska fiskemöjligheterna för vissa arter understiger dem som anges i punkt 1 får gemensamma kommittén kompensera med andra fiskemöjligheter under samma år. Om inga kompenserande fiskemöjligheter överenskommit ska gemensamma kommittén anpassa den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 a i proportion till fiskemöjligheterna i förhållande till de preliminära fiskemöjligheter som anges i artikel 2.1.

b) Om de faktiska fiskemöjligheterna överstiger dem som anges i punkt 1 ska gemensamma kommittén anpassa den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 a proportionellt.

3. Grönland får i enlighet med artikel 2.2, utöver det årliga förfarandet enligt punkt 2, erbjuda kompletterande fiskemöjligheter avseende de arter som anges i punkt 1 och unionen får godta hela erbjudandet eller delar av det. I sådana fall ska gemensamma kommittén se över de kompletterande fiskemöjligheterna och anpassa den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 a proportionellt. Unionens behöriga myndigheter ska svara Grönland senast sex veckor efter mottagandet av erbjudandet.

#### 4. Förvaltning av bifångster

Unionsfiskefartyg som är verksamma i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska iaktta gällande regler för bifångster, både vad gäller reglerade arter och icke-reglerade arter, samt förbudet mot utkast.

a) Med bifångster avses fångster av alla levande marina organismer som inte anges som målarter i fartygets fisketillstånd eller som inte uppfyller kraven på minsta storlek.

—Bifångsterna får högst vara 5 % inom fisket efter nordhavsräka och högst 10 % inom övriga fisken.

—Inget särskilt fisketillstånd ska beviljas för bifångster.

b) Alla fångster, inklusive bifångster och utkast, ska registreras och rapporteras per art i enlighet med gällande grönländsk lagstiftning.

<sup>6</sup> Det får inte bedrivas riktat fiske efter skoläst och långstjärt, och fångster får endast tas som bifångst tillsammans med andra målarter.

c) Det ska inte erläggas någon särskild tillståndsavgift för bifångster, eftersom de avgifter för målarter som anges i bilagan till protokollet har fastställts med hänsyn till reglerna om tillåtna bifångster.

d) Utan att tillämpningen av de bifångstnivåer och de regler om bifångster som anges i leden a–c ovan påverkas, ska unionsfartygen dessutom genomföra fiskestrategier för att säkerställa att bifångsterna av kungsfiskar och torsk inom fisket efter liten hälleflundra, bifångsterna av kungsfiskar och liten hälleflundra inom fisket efter torsk och bifångsterna av torsk och liten hälleflundra inom fisket efter kungsfiskar, inte överskrider 5 % av de tillåtna fångsterna för målarten per fiskeresor. Med en fiskeresor avses perioden mellan inträdet i och utträdet ur Grönlands exklusiva ekonomiska zon. Om fartyget landar all fångst i en grönländsk hamn ska efterföljande fångster anses ingå i en ny fiskeresor.

### *Artikel 3*

#### **Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor**

1. Den ekonomiska ersättning från unionen som avses i artikel 8 i avtalet, ska för den period som avses i artikel 13 i detta protokoll uppgå till 16 521 754 EUR per år.
2. Den ekonomiska ersättningen ska utgöras av följande:
  - a) Ett årligt belopp för tillträdet till Grönlands exklusiva ekonomiska på 13 590 754 EUR, om inte annat följer av artiklarna 2.2, 2.3 och 7.
  - b) Ett särskilt belopp på 2 931 000 EUR per år till stöd för och genomförande av Grönlands sektoriella fiskeripolitik.
3. Den totala ersättningen från unionen får inte vara mer än dubbelt så hög som det belopp som anges i artikel 3.2 a.
4. Unionen ska betala det belopp som anges i punkt 2 a senast den 30 juni det första året och senast den 1 mars följande år. Unionen ska betala det belopp som anges i punkt 2 b senast den 30 juni det första året och senast den 1 juni följande år.
5. Grönlands myndigheter ska ha ensam behörighet att besluta om hur den ekonomiska ersättning som anges i punkt 2 a ska användas.
6. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till det konto som för statskassans räkning öppnats hos ett finansinstitut som anges av Grönlands myndigheter.

### *Artikel 4*

#### **Sektorsstöd**

1. Den ekonomiska ersättningen till sektorsstödet enligt artikel 3.2 b ska betalas oberoende av tillträdeskostnaderna. Denna ersättning ska fastställas på grundval av, och vara beroende av uppnåendet av, de mål för Grönlands sektoriella fiskeripolitik som anges av gemensamma kommittén, och mot bakgrund av den årliga och fleråriga programplaneringen för att uppnå målen.
2. Så snart protokollet börjat tillämpas och senast tre månader efter den dagen ska gemensamma kommittén enas om ett flerårigt sektorsprogram och genomförandebestämmelser för detta, med bland annat följande innehåll:

- a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av den del av den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 3.2 b för de initiativ som ska genomföras varje år.
- b) Årliga och fleråriga mål för att långsiktigt säkerställa ett fortsatt hållbart och ansvarsfullt fiske, på grundval av prioriteringarna i Grönlands nationella fiskeripolitik och i annan politik som hänger samman med eller påverkar ett fortsatt ansvarsfullt och hållbart fiske.
- c) Kriterier och förfaranden för årlig utvärdering av resultaten.

3. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet måste godkännas av gemensamma kommittén.

4. Den ekonomiska ersättningen till sektorsstödet ska betalas på grundval av en ingående analys av sektorsstödet resultat och de behov som identifierats under programplaneringen. Unionen får helt eller delvis avbryta betalningen av den särskilda ekonomiska ersättningen

a) om en utvärdering gjord av gemensamma kommittén visar att de resultat som uppnåtts inte stämmer överens med programplaneringen,

b) om denna ekonomiska ersättning inte genomförs i enlighet med den överenskomna programplaneringen.

När betalningen kommer att avbrytas ska unionen skriftligen anmäla detta minst tre månader före den dag då avbrytandet kommer att träda i kraft.

Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan parterna och/eller om resultaten av det ekonomiska genomförandet enligt punkt 5 är sådana att detta är motiverat.

c) Om tillämpningen av protokollet avbryts i enlighet med artikel 8 ska den ekonomiska ersättningen minska proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

5. Gemensamma kommittén ska vara ansvarig för uppföljningen av genomförandet av det fleråriga programmet för sektorsstödet. Om nödvändigt ska båda parterna fortsätta denna uppföljning via gemensamma kommittén efter det att protokollet löpt ut, till dess att den del av den ekonomiska ersättningen som går till sektorsstödet och som avses i artikel 3.2 b har utnyttjats helt.

#### *Artikel 5*

### **Vetenskapligt samarbete**

Båda parterna förbinder sig att främja samarbete när det gäller ansvarsfullt fiske, även på regional nivå, framför allt inom ramen för NEAFC och Nafo samt övriga berörda subregionala eller internationella organ. Gemensamma kommittén får överväga hur ett hållbart nyttjande av fiskeresurserna kan säkerställas, i enlighet med relevanta bevarande- och förvaltningsåtgärder.

#### *Artikel 6*

### **Undersökande fiske**



Parterna ska samarbeta, även inom ramen för artikel 4, för att genomföra hållbart undersökande fiske efter arter och bestånd som inte avses i artikel 2.1 genom det förfarande som anges i kapitel VI i bilagan och utan att detta påverkar unionens ekonomiska ersättning enligt artikel 3.2 a.

### *Artikel 7*

#### **Nya fiskemöjligheter**

1. Med nya fiskemöjligheter avses fiskemöjligheter avseende arter och inom förvaltningsområden som ska föras in i artikel 2.1, med förbehåll för en proportionell ökning av den del av den ekonomiska ersättningen som avses i 3.2 a.
2. Om endera parten visar intresse för att föra in en ny fiskemöjlighet i artikel 2.1 ska gemensamma kommittén göra en bedömning av detta, på grundval av grönländska lagar och andra författningar, bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, den grönländska fiskerinäringens behov och försiktighetsprincipen. Nya fiskemöjligheter ska därefter omfattas av det förfarande som avses i artikel 2.2 och 2.3. Gemensamma kommittén ska också fastställa referenspriset för de nya arterna och de tillståndsavgifter som ska gälla till dess att detta protokoll upphör att gälla.

### *Artikel 8*

#### **Avbrytande av protokollets tillämpning och översyn av den ekonomiska ersättningen**

1. På initiativ av endera parten får tillämpningen av detta protokoll, inbegripet betalningen av den ekonomiska ersättningen, avbrytas eller den ekonomiska ersättningen ses över, om en eller flera av följande omständigheter föreligger:
  - a) När det uppstår situationer, med undantag av naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för parterna och som hindrar fiskeverksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon.
  - b) När endera parten begär en översyn av bestämmelserna för en eventuell ändring av dem, till följd av att betydande ändringar av de politiska riktlinjer som lett till ingåendet av detta protokoll antas.
  - c) När en olöst allvarlig tvist har uppstått mellan parterna inom fiskerisektorn och/eller om tolkningen eller tillämpningen av avtalet.
  - d) När endera parten konstaterar en överträdelse av grundläggande rättigheter som garanteras genom europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och Förenta nationernas förklaring om urbefolkningars rättigheter. Denna punkt ska inte gälla om överträdelsen sker inom ett ansvars- eller behörighetsområde där Grönlands regering, på grund av Grönlands status som självstyrande del av Konungariket Danmark, inte har formellt ansvar eller formell behörighet.
2. Unionen får avbryta betalningen av den ekonomiska ersättning till sektorstödet som fastställs i artikel 3.2 b i enlighet med artikel 4.4.

3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning, inbegripet betalningen av den ekonomiska ersättningen, ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då avbrytandet kommer att träda i kraft, utom i särskilt brådskande fall.

4. Så snart situationen har återställts till följd av att åtgärder vidtagits för att avhjälpa de ovan nämnda omständigheterna ska tillämpningen av detta protokoll återupptas, även betalningen av den ekonomiska ersättningen, sedan parterna efter samråd kommit överens om detta. Den ekonomiska ersättningen ska minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

#### *Artikel 9*

#### **Uppsägning**

Vid uppsägning på de villkor som anges i artikel 17.1 och 17.2 i avtalet ska betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 3.2 i detta protokoll för det år då uppsägningen träder i kraft minskas proportionellt och tidsproportionellt.

#### *Artikel 10*

#### **Nationella lagar och andra författningar**

1. Unionsfiskefartygs verksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska regleras av Grönlands och Konungariket Danmarks tillämpliga lagar och andra författningar utan att det påverkar fartygens ansvar enligt EU-lagstiftningen, om inte annat föreskrivs i avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.

2. Grönland ska underrätta unionen om eventuella ändringar eller ny lagstiftning som är av betydelse för utländska fartyg som fiskar i Grönlands exklusiva ekonomiska zon i god tid innan ändringarna eller den nya lagstiftningen träder i kraft. Grönland ska, när så är möjligt, sträva efter att anmäla ändringar av lagstiftningen minst tre månader före genomförandet.

#### *Artikel 11*

#### **Dataskydd**

1. Grönland och unionen förbinder sig att säkerställa att alla personuppgifter rörande unionsfiskefartyg och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet, protokollet och tillhörande bilaga alltid behandlas i enlighet med principerna för konfidentialitet och dataskydd, inbegripet principerna enligt denna artikel.

2. Personuppgifter eller data som på annat sätt kan betraktas som konfidentiella får endast användas för genomförandet av avtalet och protokollet. Parterna får använda VMS-data i nödsituationer för sökning och räddning eller för sjösäkerhetsändamål. Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål för vilket de har överförts.

3. Personuppgifter rörande unionsfiskefartyg får inte offentliggöras. Personuppgifter ska behandlas på lämpligt sätt för att garantera deras säkerhet, inbegripet skydd mot obehörig eller otillåten behandling.

#### *Artikel 12*

#### **Provisorisk tillämpning**

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då det undertecknas av parterna.

### *Artikel 13*

#### **Varaktighet**

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas under fyra år från och med den dag då akterna börjar tillämpas provisoriskt. Om parterna kommer överens om det ska dock protokollet förlängas med ytterligare två år.

### *Artikel 14*

#### **Ikraftträdande**

Detta protokoll och dess bilaga ska träda i kraft den dag då parterna anmäler till varandra att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har avslutats.

## BILAGA

# VILLKOR FÖR EU-FARTYGENS FISKEVERKSAMHET INOM RAMEN FÖR PROTOKOLLET OM GENOMFÖRANDET AV PARTNERSKAPSAVTALET OM HÅLLBART FISKE MELLAN EUROPEISKA UNIONEN, Å ENA SIDAN, OCH GRÖNLANDS REGERING OCH DANMARKS REGERING, Å ANDRA SIDAN

## KAPITEL I

### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

#### 1. Utseende av behörig myndighet

Vid tillämpning av denna bilaga, och om inte annat uttryckligen anges, ska med behörig myndighet avses följande:

- När det gäller unionen: Europeiska kommissionen.
- När det gäller Grönland: Ministeriet för fiske, jakt och jordbruk.

2. Med fisketillstånd avses en licens som utfärdats för ett EU-fiskefartyg och genom vilket fartyget ges rätt att bedriva viss fiskeverksamhet under en viss period i Grönlands exklusiva ekonomiska zon enligt punkt 3.

#### 3. Fiskezon

3.1. Fisket ska ske inom den exklusiva ekonomiska zon som definieras i förordning nr 1020 av den 20 oktober 2004 i enlighet med kunglig förordning nr 1005 av den 15 oktober 2004 om ikraftträdande av lagen om exklusiva ekonomiska zoner för Grönland, varigenom lag nr 411 av den 22 maj 1996 om exklusiva ekonomiska zoner träder i kraft.

3.2. Fisket ska äga rum minst tolv sjömil från baslinjen enligt § 7 avsnitt 2 i lag nr 18 av den 31 oktober 1996 om fiske, utfärdad av Grönlands Landsting och senast ändrad genom landstingslag nr 28 av den 28 november 2016, såvida inget annat anges.

3.3. Baslinjen definieras i enlighet med kunglig förordning nr 1004 av den 15 oktober 2004 om ändring av den kungliga förordningen om avgränsning av Grönlands territorialvatten.

## KAPITEL II

### ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND

#### 1. Villkor för beviljande av fisketillstånd

1.1. Ett fisketillstånd enligt artikel 2 i avtalet får endast beviljas ägare av unionsfiskefartyg som är upptagna i EU:s register över fiskefartyg. För att få fiska inom ramen för flexibilitetsordningen för större kungsfisk måste fartygen också anmälas till NEAFC i enlighet med dess regler. Fartygen får inte vara upptagna i någon regional fiskeriförvaltningsorganisations förteckning över IUU-fartyg.

1.2. För att ett fartyg ska uppfylla kraven får varken fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget ha belagts med förbud att fiska i Grönlands fiskezon. De ska ha fullgjort tidigare skyldigheter som följer av avtalet.

#### 2. Ansökan om fisketillstånd

2.1. Ansökningarna och fisketillstånden ska överföras på följande sätt i avvaktan på att båda parterna inför ett gemensamt elektroniskt licenssystem.

2.2. EU:s behöriga myndighet ska till Grönlands behöriga myndighet på elektronisk väg översända (den kollektiva) ansökan om fisketillstånd för fartyg som vill bedriva fiske inom ramen för avtalet. Ansökan ska göras i det formulär som fastställs i tillägg 1. Om en ägare eller ett ombud har flera EU-fartyg får denne lämna in en kollektiv ansökan om fisketillstånd för fartygen, under förutsättning att fartygen för en och samma medlemsstats flagg.

2.3. Varje ansökan om fisketillstånd ska åtföljas av bevis för att avgiften för de aktuella arterna och kvantiteterna har betalats i enlighet med bestämmelserna i punkt 7 i detta kapitel.

2.4. Om Grönlands behöriga myndighet anser att ansökan är ofullständig eller på något annat sätt inte uppfyller villkoren i punkterna 1, 2.2, och 2.3 ska myndigheten så snart som möjligt underrätta EU:s behöriga myndighet om skälen till detta, och i alla händelser inom sju dagar från det att Grönland tagit emot ansökan.

### **3. Utfärdande av fisketillstånd**

3.1. Grönlands behöriga myndighet ska översända fisketillståndet på elektronisk väg till EU:s behöriga myndighet inom 10 arbetsdagar från det att ansökan lämnades in. Det elektroniskt överförda fisketillståndet ska ha samma giltighet som originalet för tillämpningen av protokollet och dess bilaga.

3.2. I varje fisketillstånd ska det anges hur stor kvantitet fartyget har tillstånd att fånga. I ett fisketillstånd som utfärdats på grundval av en kollektiv ansökan ska det finnas en uppgift om den totala kvantitet av arterna för vilken fisketillståndsavgiften har betalats.

3.3. Fisketillståndet eller en kopia av detta ska alltid förvaras ombord och visas upp på begäran av Grönlands behöriga myndighet.

3.4 Ett fisketillstånd ska utfärdas till en ägare av ett fiskefartyg och ska innehålla en uppgift om vilka fiskefartyg som har tillstånd att fiska enligt tillståndet. Fisketillstånd får inte överlåtas.

3.5. Ett fartyg får endast bedriva verksamhet enligt tillstånd för en fiskefartygsägare under en fiskeresä.

### **4. Ändring av fisketillstånd**

4.1. Den tillåtna fångstkvantitet som anges i fisketillstånd får endast ändras om det lämnas in en ny ansökan.

4.2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4.3 ska fartygsägaren, om ändringen av fisketillståndet avser ett överskridande av den redan tillåtna kvantiteten, betala en avgift motsvarande tre gånger det belopp som föreskrivs i punkt 7.1 för den kvantitet som överskrider den tillåtna kvantiteten. Inget nytt fisketillstånd får utfärdas för det fartyget så länge avgiften för den överskridande kvantiteten inte har betalats.

4.3. I exceptionella fall när EU:s fiskemöjligheter för den berörda arten inte har utnyttjats fullt ut, och bara för att motverka avbrott i fiskeverksamheten för ett EU-fartyg som har ett tillstånd i enlighet med protokollet och som fiskar i Grönlands exklusiva ekonomiska zon, ska flaggstaten när det är sannolikt att fartyget ifråga kommer att överskrida den tillåtna

kvantiteten, omedelbart underrätta Grönlands behöriga myndighet, med kopia till EU:s behöriga myndighet, om att en formell ansökan om nytt fisketillstånd kommer att lämnas in med avseende på ytterligare kvantiteter av samma art. Fartyget ska få lov att fortsätta att fiska på villkor att fartygsägaren till Grönlands behöriga myndighet, senast 24 timmar efter flaggstatens underrättelse, översänder ett bevis för att relevanta avgifter har erlagts och på villkor att ansökan om nytt fisketillstånd vidarebefordras till Grönlands behöriga myndighet senast fem arbetsdagar efter flaggstatens underrättelse, i enlighet med förfarandet i punkt 2. Om fartyget inte följer dessa bestämmelser ska det förfarande som anges i punkt 4.2 tillämpas.

4.4. I ett begränsat antal fall och på begäran av EU:s behöriga myndighet, får ett fartygs fisketillstånd ersättas av ett nytt fisketillstånd som beviljats för ett annat EU-fartyg. Fisketillståndet ska ersättas efter en ansökan som lämnas via EU:s behöriga myndighet. Det nya fisketillståndet/De nya fisketillstånden ska innehålla en uppgift om den tillåtna fångstkvantiteten, vilken motsvarar den kvantitet av arterna för vilken fisketillståndsavgift redan har betalats, med avdrag för eventuella fångster som redan tagits av det första fartyget.

4.5. Ett fisketillstånd som ersätts ska upphöra att ha verkan samma dag som det nya tillståndet utfärdas av Grönlands behöriga myndighet.

## **5. Fisketillståndens giltighetstid**

5.1. Fisketillstånd ska vara giltiga från och med dagen för utfärdandet till utgången av det kalenderår då de utfärdats.

5.2. När det gäller fiske efter lodda ska fisketillstånd utfärdas för de datum som kuststaterna fastställt i sina ramöverenskommelser och i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.2 och 2.3.

5.3. Om EU-lagstiftningen om fastställande, för ett visst år, av EU-fartygens fiskemöjligheter i vatten där fångstbegränsningar krävs ännu inte har antagits när fiskeåret inleds, får EU-fiskefartyg som hade rätt att fiska den 31 december det föregående fiskeåret erhålla fisketillstånd under det år för vilket lagstiftning inte har antagits, förutsatt att vetenskapliga utlåtanden medger detta. Ett provisoriskt utnyttjande på 1/12 av den kvot som anges i det föregående årets fisketillstånd ska tillåtas per månad, under förutsättning att den fisketillståndsavgift som gäller för kvoten är betald. Den provisoriska kvoten får anpassas till de vetenskapliga utlåtandena och villkoren för det aktuella fisket.

5.4. Den kvantitet i ett fisketillstånd för nordhavsräka som inte har utnyttjats får, på begäran av EU:s behöriga myndighet, den 31 december ett visst år överföras till det efterföljande året upp till en kvantitet av högst 5 % av den totala kvantiteten enligt fisketillståndet för det efterföljande året, förutsatt att de vetenskapliga utlåtandena medger en sådan överföring. Denna kvantitet inbegriper inte några överföringar från det föregående året. Den överförda kvantiteten ska ha utnyttjats senast den 30 april det efterföljande året. Outnyttjade överförda kvantiteter ska föras tillbaka det föregående året som outnyttjad fiskekvantitet efter den 30 april.

## **6. Indragning och återställande av fisketillstånd**

Grönland får dra in de fisketillstånd som föreskrivs i bilagan

a) om ett fartyg begår allvarliga överträdelser av grönländska lagar och andra författningar,

Art	EUR per ton 2021/2022	EUR per ton 2023/2024	EUR per ton 2025/2026
Torsk	160	200	241
Större kungsfisk	93	131	169
Djuphavskungsfisk	93	131	169
Liten hälleflundra	216	309	402
Nordhavsräka – väster	159	240	322
Nordhavsräka – öster	100	181	263
Lodda	14	22	29

b) om en fartygsägare inte följer en domstolsdom som avgetts för en överträdelse som begåtts av dennes fiskefartyg. Så snart domen har följts ska fisketillståndet för fartyget återställas för den återstående giltighetstiden.

## 7. Fisketillståndsavgifter, betalning och återbetalning

7.1. De fisketillståndsavgifter som ska erläggas av EU-fiskefartyg anges nedan:

7.2. Innan detta protokoll börjar tillämpas ska Grönlands behöriga myndighet meddela EU all information rörande de bankkonton för statskassan till vilka fartygsägarna ska betala in samtliga avgifter under protokollets giltighetstid. Grönlands behöriga myndighet ska underrätta EU:s behöriga myndighet om eventuella ändringar minst två månader i förväg.

7.3. Betalningen av avgiften ska inbegripa alla nationella och lokala skatter och avgifter som rör tillträde till fiskeverksamhet samt bankavgifter för överföringar av pengar. Om ett fartyg inte har betalat dessa bankavgifter för överföringar kommer det aktuella beloppet att utkrävas i samband med fartygets nästa fisketillståndsansökan och betalningen ska vara ett villkor för att ett nytt fisketillstånd ska utfärdas.

7.4. Om den tillåtna kvantiteten inte fiskas ska fartygsägaren inte få tillbaka avgiften för denna tillåtna kvantitet.

7.5. Om artikel 8 eller artikel 9 i protokollet blir tillämplig och ett fartyg således inte kan fiska hela den tillåtna fångsten för kalenderåret i fråga, eller om ansökan om fisketillstånd avslås, ska Grönlands behöriga myndighet återbetala hela tillståndsavgiften till fartygsägaren inom 60 kalenderdagar från det att återbetalningen begärs.

7.6. Ingen fisketillståndsavgift ska betalas för bifångster.

## 8. Referenspriserna för arterna anges nedan:

Art	Pris i EUR per ton levande vikt
Torsk	2 023

Större kungsfisk	1 890
Djuphavskungsfisk	1 890
Liten hälleflundra	4 640
Nordhavsräka	4 080
Makrill	pm
Lodda	364
<i>Grenadier spp.</i>	1 735
Bifångst	2 260

### KAPITEL III

#### TEKNISKA BEVARANDEÅTGÄRDER

1. Innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt ska Grönlands behöriga myndighet tillhandahålla EU:s behöriga myndighet en engelsk språkversion av relevant grönländsk lagstiftning beträffande tekniska bevarandeåtgärder samt uppföljning, kontroll och övervakning.

### KAPITEL IV

#### UPPFÖLJNING, KONTROLL OCH ÖVERVAKNING

##### Avsnitt 1

##### Registrering och rapportering

1. Unionsfiskefartygs verksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska regleras av Grönlands och Konungariket Danmarks tillämpliga lagar och andra författningar utan att det påverkar fartygens ansvar enligt EU-lagstiftningen, om inte annat föreskrivs i avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.

2. Utan att det påverkar rapporteringskraven för deras flaggstats centrum för fiskerikontroll ska EU-fartyg som har tillstånd att fiska inom ramen för avtalet, i enlighet med tillämplig grönländsk rätt, översända sina registreringar och rapporter avseende fiskeverksamhet inom ramen för detta avtal till Grönlands behöriga myndighet. När det elektroniska rapporteringssystemet (ERS) träder i kraft ska detta system ersätta bestämmelserna om elektronisk rapportering i kapitel IV avsnitt 1.

3. Fiskeloggböckerna i pappersform för relevant art och redskap ska tillhandahållas på begäran av Grönlands behöriga myndigheter och skickas till fartygets ombud enligt vad som anges i formuläret för ansökan om fisketillstånd enligt tillägg 1. Ett exempel på varje typ av loggbok ska också tillhandahållas EU:s behöriga myndighet och flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

4. Hamnstatskontroll

Utländska fiskefartyg med fångst ombord som inte tidigare har landats eller omlastats i en hamn ska omfattas av nedanstående förfarande innan de ankommer till grönländska hamnar.



Grönland har utsett följande hamnar där landning eller omlastning och tillhandahållande av hamntjänster är tillåtna: Nuuk.

Anmälan om ankomst till grönländska hamnar.

Befälhavare på fartyg som har för avsikt att anlöpa en grönländsk hamn eller deras ombud ska till Grönlands kontrollmyndighet för fiskelicenser (GFLK) anmäla den hamn de önskar använda minst tre arbetsdagar före beräknad ankomsttid.

Den förhandsanmälan som avses i stycke 1 ska göras med användning av formaten och specifikationerna i bilaga XV till NEAFC:s kontroll- och tillsynsplan enligt följande:

- a) Bilaga XV a del A ska fyllas i när fartyget för med sig sin egen fångst.
- b) Bilaga XV b del A ska fyllas i när fartyget har deltagit i omlastning, varvid informationen ska lämnas separat för fångster från varje levererande fartyg.
- c) Avsändaren får annullera förhandsanmälan genom att meddela GFLK senast 24 timmar före den anmälda beräknade ankomsttiden till hamnen.
- d) GFLK ska snarast vidarebefordra en kopia av det formulär som avses i styckena 2 och 3 till fartygets flaggstat och till flaggstaten eller flaggstaterna för levererande fartyg när fartyget har deltagit i omlastning.
- e) Efter bekräftelse från fartygets eller fartygens flaggstat ska GFLK bevilja eller neka det berörda fartyget hamntillträde.

Om en inspektion utförs ska hamnanlöpet dokumenteras genom att en inspektionsrapport för hamnstatskontroll (PSC 3) fylls i, i enlighet med bilaga XVI till NEAFC:s kontroll- och tillsynsplan.

5. Fram till dess att ERS genomförs gemensamt av båda parter ska befintliga åtgärder för insamling och överföring av fångstdata användas. Befintliga loggböcker och meddelanden i pappersform ska fyllas i, i enlighet med grönländsk rätt.

## **ERS**

1. Parterna förbinder sig att genomföra och underhålla de it-system som är nödvändiga för att säkerställa elektroniskt utbyte av all information som rör genomförandet av avtalet.
2. Närmare bestämmelser för genomförandet av de olika elektroniska utbytena ska fastställas och godkännas av båda parter i gemensamma kommittén, särskilt för rapportering av fångster via ERS samt förfaranden vid eventuella funktionsfel.
3. Parterna är överens om att standarden UN/FLUX (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) och nätet EU FLUX ska genomföras för utbyte av fartygspositioner, elektroniska loggböcker och eventuellt, i framtiden, förvaltning av fisketillstånd.
4. ERS ska genomföras inom en tid som fastställs av gemensamma kommittén på grundval av tekniska bestämmelser som ska fastställas senare. Parterna ska för gemensamma kommittén föreslå hur lång tid som krävs för övergången till och genomförandet av ERS, med beaktande av eventuella tekniska begränsningar.
5. Båda parter ska fastställa den försöksperiod som krävs innan en övergång kan ske till en ändamålsenlig användning av standarden FLUX. När dessa försök har slutförts med tillfredsställande resultat ska parterna så snart som möjligt fastställa datumet för övergången till ERS.

6. När ERS fungerar fullt ut får ett fartyg som inte är utrustat med ERS inte tillåtas att bedriva fiskeverksamhet inom ramen för detta protokoll.
7. Grönland och unionen ska omedelbart underrätta varandra om eventuella funktionsfel i ett it-system som förhindrar kommunikationen mellan centrumen för fiskerikontroll.
8. Fram till dess att ERS genomförs gemensamt av båda parter ska en kopia av fiskeloggboken i slutet av varje fiskeresor skickas per post eller e-post till Grönlands behöriga myndighet omedelbart efter ankomsten till hamn.

### **Landningar och omlastningar**

Befälhavaren ska överföra de landningsdata som krävs enligt detta avtal via ERS till Grönlands behöriga myndighet. Detta bör omfatta landningar som görs i hamnar utanför Grönland av fångster som har tagits inom ramen för grönländska fisketillstånd. Under övergångsperioden och fram till dess att ERS genomförs ska befälhavaren sträva efter att överföra landningsdata på lämpligt sätt enligt överenskommelse mellan parterna.

## **Avsnitt 2**

### **System för satellitövervakning (VMS)**

1. Varje unionsfartyg med tillstånd enligt detta protokoll ska vara utrustat med ett fullt fungerande system för satellitövervakning (VMS) som är installerat ombord och som har kapacitet att kontinuerligt och automatiskt överföra fartygets position till det landbaserade centrumet för fiskerikontroll i fartygets flaggstat.
2. När det gäller fartyg som omfattas av bestämmelserna om satellitövervakning i detta protokoll ska fartygets positioner automatiskt överföras via VMS till flaggstatens centrum för fiskerikontroll, som utan dröjsmål ska överföra dem till Grönlands centrum för fiskerikontroll. Om båda parter kommer överens om detta, ska fartygspositionerna överföras via EU:s centralnod. Dessutom ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll översända en kopia av varje fartygsposition till Europeiska kommissionen.
3. Flaggstaten och Grönlands myndigheter ska var för sig utse en VMS-ansvarig som ska fungera som kontaktpunkt. Varje ändring av kontaktuppgifterna för en VMS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.
4. Flaggstatens och Grönlands respektive centrum för fiskerikontroll ska före den dag då protokollet börjar tillämpas meddela varandra kontaktuppgifter för de respektive VMS-ansvariga (myndighet, adress, telefonnummer och e-post).
5. VMS-kontaktpunkterna ska utbyta all relevant information om fartygens utrustning, sändningsprotokoll och andra funktioner som krävs för satellitövervakning.
6. Bestämmelserna för genomförandet av VMS och förfarandena vid funktionsfel anges i tillägg 3.

## **Avsnitt 3**

### **Inspektion till havs eller i hamn**

1. Inspektioner på EU-fartyg med fisketillstånd som görs i Grönlands exklusiva ekonomiska zon eller hamnar ska utföras av fartyg och inspektörer från Grönland som är tydligt

identifierade i enlighet med internationella konventioner och de ska utföras i enlighet med FAO:s åtgärder och eventuella relevanta hamnstatsåtgärder som beslutats av regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.

2. Varje parts behöriga myndighet får bjuda in en företrädare för den andra parten att observera en inspektion.

3. Varje parts behöriga myndighet som utför internationella inspektioner i NEAFC:s och NAFO:s regleringsområden får bjuda in inspektörer från den andra parten att gå ombord på ett inspektionsfartyg som utför internationella inspektioner.

#### **Avsnitt 4**

##### **Observatörsprogram**

1. Fiskeinsatser i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska omfattas av det observatörsprogram som anges i grönländsk rätt. Befälhavare på EU-fiskefartyg med fisketillstånd för fiske inom Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska samarbeta med Grönlands behöriga myndigheter när det gäller att ta ombord observatörer.

2. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Grönlands behöriga myndigheter.

3. Under den tid som observatören befinner sig ombord ska denne

a) vidta lämpliga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatser,

b) respektera egendom och utrustning ombord, och

c) respektera konfidentialiteten för alla fartygshandlingar.

4. Observatören ska gå ombord i en hamn eller på en viss plats till sjöss som Grönlands behöriga myndighet och befälhavaren har kommit överens om. Om observatören inte inställer sig för ombordstigning inom tre timmar från utsatt datum och tidpunkt, ska fartygsägaren automatiskt vara löst från skyldigheten att ta ombord observatören, och fartyget ska få lämna hamnen och påbörja fiskeinsatserna.

##### **5. Observatörens rapport**

5.1. Innan observatören går i land ska denne överlämna en rapport om sina observationer till fartygets befälhavare. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina kommentarer i observatörens rapport. Rapporten ska undertecknas av observatören och befälhavaren. Observatören ska ge befälhavaren en elektronisk kopia av rapporten.

5.2. På begäran av EU:s behöriga myndighet eller flaggmedlemsstaten ska Grönlands behöriga myndighet översända en kopia av observatörens rapport inom åtta arbetsdagar.

#### **Avsnitt 5**

##### **Överträdelser**

###### **1. Överträdelser**

Om ett EU-fartyg inte har följt bestämmelserna i detta protokoll, särskilt gällande fångstrapporteringen, ska det betraktas som en allvarlig överträdelse i enlighet med kapitel II punkt 6 a i bilagan till protokollet. Grönlands behöriga myndighet ska ha rätt att dra in ett

befintligt fisketillstånd tills bestämmelserna om fångstrapportering har följts. Om överträdelsen upprepas får Grönlands behöriga myndighet neka att förlänga fisketillståndet för det aktuella fartyget. EU:s behöriga myndighet och flaggstaten ska underrättas om detta utan dröjsmål.

## **2. Behandling av överträdelser**

2.1. Alla överträdelser som begåtts i Grönlands exklusiva ekonomiska zon av ett EU-fiskefartyg som innehar ett fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga ska anges i en inspektionsrapport.

2.2. Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten ska inte påverka befälhavarens och/eller fartygsägarens rätt att försvara sig mot anklagelse om överträdelse.

2.3. Om en överträdelse begås i Grönlands exklusiva ekonomiska zon av ett EU-fiskefartyg med fisketillstånd enligt avtalet ska en anmälan av överträdelsen och dess påföljder för befälhavaren eller fiskeföretaget skickas direkt till fartygsägarna enligt de förfaranden som föreskrivs i grönländsk gällande rätt.

2.4. En kopia av inspektionsrapporten och anmälan av överträdelsen ska, så snart som möjligt och per e-post, skickas av Grönlands behöriga myndighet till EU:s behöriga myndighet och flaggstaten.

2.5. Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande ska man, förutsatt att ingen kriminell handling begåtts, innan det rättsliga förfarandet inleds försöka få till stånd en uppgörelse i godo gällande den förmodade överträdelsen inom fyra dagar från det att överträdelsen anmälts. Om en uppgörelse i godo inte kan nås ska ett rättsligt förfarande inledas.

## **3. Kvarhållande av ett fartyg**

3.1. Grönland ska omedelbart underrätta EU:s behöriga myndighet och flaggstaten om varje kvarhållande av ett EU-fiskefartyg som innehar ett fisketillstånd i enlighet med avtalet. I underrättelsen ska skälen till kvarhållandet anges och den ska åtföljas av handlingar som styrker överträdelsen.

3.2. Innan någon annan åtgärd vidtas mot det EU-fartyg som kvarhållits, befälhavaren, besättningen eller lasten, med undantag av åtgärder för att säkra bevis, ska Grönland utse en utredare och på begäran av EU:s myndighet anordna ett informationsmöte, inom en arbetsdag från underrättelsen om skälen till att fartyget kvarhållits. En företrädare för flaggstaten och för fartygsägaren får delta på mötet.

## **4. Påföljder för överträdelser**

4.1. Påföljden för överträdelsen ska fastställas av Grönland i enlighet med gällande nationell lagstiftning.

4.2. Vid en uppgörelse i godo ska alla påföljder som ska betalas fastställas i enlighet med Grönlands nationella lagstiftning.

## **5. Rättsligt förfarande – bankgaranti**

5.1. Om det inte är möjligt att få till stånd en uppgörelse i godo och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska ägaren av det EU-fiskefartyg som begått överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som anvisas av Grönlands behöriga myndighet;

garantibeloppet, vilket ska fastställas av Grönlands behöriga myndighet, ska täcka kostnaderna för kvarhållandet av EU-fiskefartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell ersättning. Bankgarantin ska vara blockerad till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats. Om det rättsliga förfarandet pågår i mer än fyra år, ska Grönlands behöriga myndighet emellertid regelbundet uppdatera EU:s behöriga myndighet och den berörda flaggstaten om de åtgärder som vidtas för att slutföra de rättsliga förfarandena.

5.2. Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återställas till fartygsägaren enligt följande när avgörandet avgetts:

a) Hela garantibeloppet, om ingen påföljd utdöms.

b) Återstående belopp, om påföljden utgörs av ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.

5.3. Det rättsliga förfarandet ska inledas så snart som möjligt i enlighet med nationell rätt.

5.4. Grönland ska underrätta EU om resultaten av det rättsliga förfarandet inom 14 dagar från avgörandet.

## **6. Frisläppande av fartyget och besättningen**

6.1. EU-fiskefartyget ska ges tillstånd att lämna hamnen och fortsätta att fiska så snart bankgarantin har ställts, påföljden har reglerats eller de skyldigheter som följer av uppgörelsen i godo har fullgjorts.

## **KAPITEL V**

### **TILLFÄLLIGA SAMRISKFÖRETAG**

#### **Avsnitt 1**

#### **Metoder och kriterier för bedömning av projekt för tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag**

1. Unionsfiskefartygs verksamhet i Grönlands exklusiva ekonomiska zon ska regleras av Grönlands och Konungariket Danmarks tillämpliga lagar och andra författningar utan att det påverkar fartygens ansvar enligt EU-lagstiftningen, om inte annat föreskrivs i avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.

2. Grönland ska utan dröjsmål underrätta EU:s behöriga myndighet om eventuella möjligheter som uppstår när det gäller att skapa tillfälliga samriskföretag eller gemensamma företag med grönländska företag. EU:s behöriga myndighet ska informera alla EU-medlemsstater om detta. I fråga om gemensamma företag, ska projekten lämnas in och bedömas i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel.

3. I enlighet med artikel 12 f i avtalet ska EU för Grönland, så snart som möjligt och under inga omständigheter senare än 10 arbetsdagar före ett möte i gemensamma kommittén, lägga fram teknisk dokumentation avseende projekt för tillfälliga samriskföretag och gemensamma företag som inbegriper aktörer från EU. Projekten ska skickas till EU:s behöriga myndighet via myndigheterna i den berörda EU-medlemsstaten/de berörda EU-medlemsstaterna.

4. Gemensamma kommittén ska som en prioritering uppmantra EU-fartygen att fullt ut utnyttja de preliminära kvoterna för arter enligt artikel 2.1 i protokollet. När det gäller arter för vilka gemensamma kommittén, utan stöd av vetenskapliga utlåtanden, har enats om årliga

fiskemöjligheter som understiger dem som anges i artikel 2.1 i protokollet får inga projekt för tillfälliga samriskföretag eller gemensamma företag avseende samma arter och samma kalenderår beaktas.

5. Gemensamma kommittén ska bedöma projekten på grundval av följande kriterier:

a) Målart(er) och fiskezon(er).

b) Beståndets/Beståndens status, på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och försiktighetsprincipen.

c) Uppgifter om fartyget/fartygen och vilken teknik som är lämplig för de föreslagna fiskeinsatserna.

d) För tillfälliga samriskföretag: total varaktighet samt fiskeinsatsernas varaktighet.

e) Fartygsägarens och partners erfarenhet inom fiskesektorn.

6. Gemensamma kommittén ska yttra sig om projekten efter bedömningen enligt punkt 3.

7. När det gäller de arter som förtecknas i artikel 2.1 i protokollet, får EU-fartygens fångster inom ramen för tillfälliga samriskföretag eller gemensamma företag inte påverka befintliga delningsarrangemang mellan EU:s medlemsstater.

## **Avsnitt 2**

### **Tillträdesvillkor inom ramen för tillfälliga samriskföretag**

#### **1. Fisketillstånd**

1.1. Så snart ett projekt för ett tillfälligt samriskföretag har fått ett positivt yttrande från gemensamma kommittén ska det berörda EU-fartyget/de berörda EU-fartygen ansöka om fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i kapitel II. I ansökan ska tydligt anges att det rör sig om ett tillfälligt samriskföretag

1.2. Fisketillståndet ska utfärdas för den tid som samriskföretaget drivs, men högst för ett kalenderår.

1.3. I fisketillståndet ska tydligt anges att fångsterna kommer att tas inom ramen för de fiskemöjligheter som Grönlands myndigheter ställer till förfogande från Grönlands respektive TAC, men utanför de fiskemöjligheter som avses i artikel 2.1 i protokollet.

#### **2. Ersättning av fartyg**

Ett EU-fiskefartyg som bedriver verksamhet inom ramen för ett tillfälligt samriskföretag får av väl motiverade skäl och efter båda parternas godkännande ersättas av ett annat EU-fiskefartyg med motsvarande kapacitet och tekniska specifikationer.

## **Avsnitt 3**

### **Överenskommelser om överföring av kvoter för nordhavsräka mellan innehavare av tillstånd**

#### **1. Överenskommelser om överföring**

1.1. Fartygsägare från Grönland och Europeiska unionen får för enskilda företag upprätta överenskommelser för kvotutbyte mellan fiskemöjligheter för nordhavsräka i Ices-delområdena II, V, XII och XIV och fiskemöjligheter för nordhavsräka i Nafos delområde 1.

1.2. Grönlands myndigheter ska underlätta sådana överenskommelser, när de mottagit en ansökan från Europeiska unionens behöriga myndighet på de berörda medlemsstaternas vägnar.

1.3. Den maximala årliga kvantitet som får överföras, med förbehåll för vetenskapliga utlåtanden, ska vara 2 000 ton.

1.4. Unionsfartygens fiske ska ske på samma villkor som de som gäller för fisketillstånd utfärdade till grönländska fartygsägare, om inte annat följer av bestämmelserna i kapitel II i bilagan.

## KAPITEL VI

### UNDERSÖKANDE FISKE

1. I enlighet med artiklarna 11 och 12 g i avtalet, ska följande gälla i de fall då EU:s behöriga myndighet till Grönland har anmält intresse för undersökande fiske avseende arter och bestånd som inte anges i artikel 2.1 i protokollet:

1.1. EU:s behöriga myndighet ska senast 15 dagar före ett möte i gemensamma kommittén, ge Grönland teknisk dokumentation rörande följande:

a) Målart(er).

b) Ett förslag till tekniska parametrar för det undersökande fisket (teknik, varaktighet, fiskezoner osv.).

c) De fördelar som EU:s deltagande i det undersökande fisket förväntas ge för den vetenskapliga forskningen och för fiskesektorns utveckling.

d) En bedömning av de potentiella effekterna av fartygens planerade fiskeverksamhet som visar att verksamheten sannolikt inte kommer att få betydande negativa konsekvenser för känsliga marina ekosystem.

1.2. Grönland ska ge gemensamma kommittén information om följande:

a) Närmare bestämmelser om och villkor för det undersökande fiske som bedrivs av inhemska fartyg och tredjelandsfartyg.

b) Resultaten av eventuella tidigare undersökande fiskeri efter samma arter.

c) Befintlig vetenskaplig information och annan information.

2. Gemensamma kommittén ska bedöma den tekniska dokumentationen och därvid beakta bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och försiktighetsprincipen.

3. Om gemensamma kommittén har avgett ett positivt yttrande om EU:s deltagande, omfattningen och det undersökande fiskets tekniska parametrar, ska EU-fartygen lämna in ansökningar om fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i kapitel II. Fisketillståndet får inte gälla längre än till slutet av kalenderåret

4. Alla bestämmelser i kapitel IV ska gälla för EU-fartyg som deltar i undersökande fiske.
5. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, ska EU-fartygen under det undersökande fisket till havs göra följande:
  - a) Underrätta Grönlands behöriga myndighet när fisket inleds och skicka in en deklARATION om eventuella fångster som finns ombord innan det undersökande fisket inleds.
  - b) Förse Grönlands institut för naturresurser, Grönlands behöriga myndighet och Europeiska kommissionen med en veckorapport om fångster per dag och per drag, inbegripet en beskrivning av de tekniska parametrarna för det undersökande fisket (position, djup, datum, tidpunkt, fångster och andra observationer eller kommentarer).
  - c) Säkerställa att en grönländsk observatör eller en observatör som valts av Grönlands behöriga myndighet finns ombord. Observatörens roll ska vara att samla in vetenskaplig information från fångsterna och att ta prover på fångsterna. Observatören ska behandlas som ett fartygsbefäl och fartygsägaren ska stå för observatörens levnadsomkostnader under vistelsen på fartyget. Beslut om observatörens tid ombord, vistelsens längd liksom hamn för ombord- och ilandstigning ska fattas av Grönlands myndigheter.
  - d) Underrätta Grönlands behöriga myndighet när det undersökande fisket har avslutats och, om Grönlands behöriga myndighet så begär, låta fartyget genomgå inspektion innan det lämnar Grönlands exklusiva ekonomiska zon.
6. De fångster som faller inom ramen för och tas under det undersökande fisket ska vara fartygsägarens egendom.
7. Grönlands behöriga myndighet ska utse en kontaktperson med ansvar för att hantera oförutsedda problem som kan hämma det undersökande fiskets utveckling.
8. På grundval av rekommendationer från berörda vetenskapliga rådgivande organ får Grönland begära att bevarande- och förvaltningsåtgärder genomförs med avseende på det undersökande fisket, även i form av fredningstider och fredningsområden.
9. De berörda EU-fartygen ska senast 30 dagar efter det att det undersökande fisket har avslutats för båda parter lägga fram en utvärderingsrapport som, som minimikrav, omfattar information om följande:
  - a) Om fisket bedrevs i enlighet med de föreslagna tekniska parametrarna.
  - b) Om de förväntade fördelarna för den vetenskapliga forskningen och utvecklingen av fiskesektorn enligt specifikationerna i den tekniska dokumentationen uppnåddes, och varför inte om så inte var fallet.
  - c) Om fartyget stött på oförutsedda problem, inklusive när det gäller bifångster.
  - d) Om fartyget följde bestämmelserna i punkt 5, och om så inte var fallet, ska detta motiveras.
10. När parterna kommer fram till att ett undersökande fiske har uppnått positiva resultat och om nya fiskemöjligheter fastställs av gemensamma kommittén i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 2.2, 2.4 och 7, får Grönlands myndigheter erbjuda fiskemöjligheter i proportion till det relativa kvotutnyttjandet för EU-fartyg som har deltagit i det undersökande fisket under de senaste 5 åren. Den kvantitet som tilldelas EU får inte överstiga 50 % om inte Grönland beslutar att erbjuda mer. Denna bestämmelse ska gälla tills protokollet löper ut.



## **Tillägg till denna bilaga**

Tillägg 1. Formulär för ansökan om fisketillstånd

Tillägg 2. Kontaktuppgifter för Grönlands behöriga myndigheter

Tillägg 3. Genomförandeförfaranden för satellitövervakning (VMS)

Tillägg 4. Format för VMS-data

Tillägg 5. Flexibilitetsordning mellan grönländska vatten och NEAFC:s vatten avseende fiske efter större kungsfisk

## Tillägg 1

### Ansökan om fisketillstånd

Formulär för ansökan om fisketillstånd inom Grönlands exklusiva ekonomiska zon och avseende Grönlands kvot utanför Grönlands exklusiva ekonomiska zon

		O/F/V (obligatoriskt/frivilligt/villkorat)	
<b>Licensuppgifter</b>			
1	Typ av licens för ansökan (art och område)	O	
2	Begärd kvantitet	O	
3	Fisketillståndets giltighetstid	O	
4	Adress till vilken fisketillståndet ska skickas		European Commission, Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, fax: +32 2 296 23 38, e- post: Mare- licences@ec.europa.eu.
<b>Fartygsinformation</b>			
5	Flaggstat	O	
6	Fartygets namn	O	
7	Distriktsbeteckning – bokstäver och siffror	O	
8	Internationell radioanropssignal (IRCS)	O	
9	IMO-nummer	V	Om fartygen har tilldelats ett IMO-nummer
10	Flaggstatens interna referensnummer	F	
11	Byggnadsår	O	
12	Registreringshamn	O	
13	Fartygstyp (FAO-kod)	O	
14	Huvudsaklig typ av fiskeredskap (FAO-kod)	O	
15	Tidigare namn (flaggstat, namn, internationell radioanropssignal och datum för ändring)	V	Om tidigare information finns
16	Inmarsat-nummer/Iridium-nummer (telefon, e-post)	V	Telefon, e-post (frivillig uppgift)

17	Ägare, adress till fysisk eller juridisk person, telefon, fax, e-post	V	Fax (frivillig uppgift)
18	Fartygets ombud – namn och adress	O	
19	Maskinstyrka (kilowatt)	O	
20	Största längd (LOA)	O	
21	Bruttodräktighet	O	
22	Infrysningsskapacitet i ton per dag	O	
23	Kapacitet för tankar med kylt eller iskylt havsvatten (RSW eller CSW) i kubikmeter	O	
24	Ett digitalt färgfoto av fartyget med lämplig upplösning (max. 0,5 MB) som tydligt visar fartyget från sidan, så att fartygets namn och distriktsbeteckning på skrovet är fullt synliga.	O	

## Tillägg 2

Kontaktuppgifter för Grönlands behöriga myndigheter

Överföring av rapporter och meddelanden

De rapporter och meddelanden som ska skickas enligt kapitel IV avsnitt 1 ska skrivas på grönländska, danska eller engelska.

Meddelanden ska skicka via kustradio, fax eller e-post till Grönlands kontrollmyndighet för fiskelicenser (GFKL) och Joint Arctic Command (AKO):

GFLK, tfn: +299 34 50 00, fax: +299 34 63 60,

e-post: [GFLK@NANOQ.GL](mailto:GFLK@NANOQ.GL)

AKO, tfn: +299 36 40 00, fax: +299 36 40 99,

e-post: [JRCC@JRCC.GL](mailto:JRCC@JRCC.GL)

Fiskeloggböcker ska skickas till:

GFLK – Greenland Fishing License Control Authority

P.O.Box 501, 3900 Nuuk, Greenland

Ansökan om fisketillstånd och andra tillstånd ska skickas till

Ministry of Fisheries Hunting and Agriculture

fax: + 299 34 63 55 eller

e-post: [APNN@NANOQ.GL](mailto:APNN@NANOQ.GL)

## Tillägg 3

### Förfaranden för genomförande SATELLITÖVERVAKNING (VMS)

#### 1. FARTYGENS POSITIONSRAPPORTER – VMS

1.1. EU-fartyg som innehar ett fisketillstånd i enlighet med avtalet och som bedriver verksamhet i Grönlands fiskezon eller som fiskar inom ramen för en grönländsk kvot i NEAFC:s vatten (se tillägg 5), ska ombord ha installerat en fullt fungerande satellitföljare (VMS) som har kapacitet att kontinuerligt och automatiskt överföra positionsuppgifter till flaggstatens landbaserade centrum för fiskerikontroll, minst varje timme när fartyget befinner sig i fiskezonen.

1.2. När ett fartyg som fiskar inom ramen för avtalet och som omfattas av bestämmelserna om lokalisering via satellit enligt detta protokoll inträder i fiskezonen ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål översända alla positionsrapporter för fartyget till Grönlands centrum för fiskerikontroll. Om parterna så kommer överens ska alla positionsrapporter överföras via EU:s centralnod. Rapporterna ska översändas enligt följande:

a) På elektronisk väg med hjälp av ett säkert protokoll för datautbyte.

b) Vid inträde i och utträde ur fiskezonen.

c) I det format som anges i tillägg 4.

1.3. Varje positionsrapport ska innehålla följande:

a) Fartygets identifikation.

b) Fartygets senaste geografiska position, med en felmarginal på mindre än 500 meter och med ett konfidensintervall på 99 %.

c) Datum och tidpunkt i UTC för positionsregistreringen.

d) Fartygets hastighet och kurs vid den tidpunkt då positionen registreras.

1.4. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling och elektronisk överföring av positionsrapporterna. Positionsrapporterna ska registreras och lagras på ett säkert sätt i en databas för innevarande och föregående år. Denna period får dock efter ömsesidig överenskommelse revideras nedåt vid tekniska begränsningar.

1.5. Det får inte vara möjligt att manipulera maskin- och programvaran för VMS, dvs. felaktiga positioner får inte kunna läggas in eller skickas och uppgifter får inte kunna ändras manuellt. Systemet ska vara helautomatiskt och alltid fungera oavsett yttre omständigheter. Systemet får inte förstöras, skadas, göras obrukbart eller manipuleras på annat sätt.

1.6. För övervaknings- och inspektionsändamål är parterna överens om att, när så krävs och på begäran, utbyta upplysningar om den utrustning som används.

## **2. TEKNISKA FEL ELLER ANDRA PROBLEM SOM PÅVERKAR ETT FARTYGS ÖVERVAKNINGSTRUSTNING**

2.1. Om ett tekniskt fel eller annat problem påverkar utrustningen för kontinuerlig satellitövervakning ombord på ett fiskefartyg ska flaggstaten utan dröjsmål underrätta Grönlands och unionens myndigheter om detta.

2.2. Den defekta utrustningen ska ersättas eller repareras i den första anlöpshamn där sådan service finns att tillgå och i alla händelser senast 30 arbetsdagar efter det att flaggstaten underrättat Grönlands centrum för fiskerikontroll om problemet. När denna tidsfrist löpt ut måste det berörda fartyget återvända till en hamn som utsetts av Grönlands myndigheter för föreskriven uppföljning eller reparation, eller lämna fiskezonen, förutsatt att flaggstaten har skickat inspektionsrapporten om den defekta utrustningen till Grönlands centrum för fiskerikontroll och informerat om orsakerna till felet.

2.3. Till dess att utrustningen har reparerats eller ersatts ska fartygets befälhavare manuellt, antingen på elektronisk väg, via radio eller via fax, översända en övergripande positionsrapport till flaggstatens centrum för fiskerikontroll var fjärde timme, som ska inbegripa de positionsuppgifter som befälhavaren på fartyget registrerat i enlighet med punkt 1.2.

2.4. Dessa manuella rapporter ska utan dröjsmål registreras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll i den databas som avses i punkt 1.4 och omedelbart överförs av flaggstatens centrum för fiskerikontroll till Grönlands centrum för fiskerikontroll, enligt samma protokoll och i det format som beskrivs i tillägg 4.

2.5. Efter den tidsfrist som avses i punkt 2.2 ska fartyget inte längre ha rätt att bedriva fiskeverksamhet i Grönlands fiskezon.

## **3. SÄKER ÖVERFÖRING AV POSITIONSRAPPORTER MELLAN CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL**

3.1. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt överföra de berörda fartygens positionsrapporter till Grönlands centrum för fiskerikontroll.

3.2. Båda parternas centrum för fiskerikontroll ska utbyta kontaktuppgifter, såsom e-postadress, faxnummer, telex- och telefonnummer, samt utan dröjsmål informera varandra om ändringar av dessa kontaktuppgifter.

3.3. Utan att det påverkar eventuella framtida förbättringar av systemet, ska överföringen av positionsrapporter mellan de berörda centrumen för fiskerikontroll och flaggstaterna ske elektroniskt med HTTPS-protokoll. Utbytet av certifikat ska ske mellan Grönlands myndigheter och den berörda flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

3.4. VMS-data ska användas i enlighet med artikel 11 i detta protokoll.

## **4. FUNKTIONSFEL I KOMMUNIKATIONSSYSTEMET**

4.1. Grönlands behöriga myndighet och EU-flaggstaternas centrum för fiskerikontroll ska säkerställa den elektroniska utrustningens driftskompatibilitet och informera varandra så snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter, för att teknisk lösning på problemet ska kunna hittas så snart som möjligt.

4.2. Avbrott i kommunikationen mellan centrumen för fiskerikontroll får inte påverka fartygens verksamhet.

4.3. Alla meddelanden som inte överförts under den tid systemet legat nere ska vidarebefordras så snart kommunikationen återupprättats mellan de berörda centrumen för fiskerikontroll.

## **5. UNDERHÅLL VID CENTRUMEN FÖR FISKERIKONTROLL**

5.1. Underhåll som planeras vid ett centrum för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka utbytet av VMS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska datum för underhållet och varaktighet anges. När det gäller icke-planerat underhåll ska information skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.

5.2. Under tiden som underhållet pågår får överföringen av VMS-data tillfälligt stoppas tills att systemet åter är helt driftsdugligt. Berörda VMS-data ska i sådana fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.

5.3. Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska VMS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en alternativ elektronisk överföringsmetod som parterna kommit överens om.

5.4. Grönland ska underrätta sina behöriga myndigheter för uppföljning, kontroll och övervakning för att säkerställa att Grönlands centrum för fiskerikontroll inte anser att EU-fartyg har brutit i sina skyldigheter då de inte har överfört VMS-data till följd av underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.

## **6. ÄNDRING AV RAPPORTERINGSFREKVENSEN**

6.1. Vid misstanke om överträdelse stödd av styrkande handlingar får Grönland, med kopia till unionen, begära att flaggstatens centrum för fiskerikontroll förkortar sändningsintervallet för ett fartygs positionsrapporter till trettio minuter under en fastställd utredningsperiod. Dessa styrkande handlingar ska skickas av Grönland till flaggstatens centrum för fiskerikontroll och till unionen. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till Grönland med den nya rapporteringsfrekvensen.

6.2. Vid den fastställda utredningsperiodens slut ska Grönland informera flaggstatens centrum för fiskerikontroll och unionen om eventuell uppföljning.

## Tillägg 4

### Avsnitt 1 – Format för VMS NAF

#### Format för VMS-data

#### Format för överföring av VMS-meddelanden till den andra partens centrum för fiskerikontroll

(1) Meddelande om inträde ("ENTRY")

Dataelement	Datafältkod:	Obligatorisk/Frivillig	Anmärkningar:
Rapportstart	SR	O	Systemuppgift – visar rapportens början
Adress	AD	O	Meddelandeuppgift – mottagarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – avsändarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Rapportnummer	RN	F	Meddelandeuppgift – rapportens löpnummer under innevarande år
Rapporteringsdatum	RD	F	Meddelandeuppgift – datum för sändningen
Rapporteringstid	RT	F	Meddelandeuppgift – tidpunkt för sändningen
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – meddelandetyp "ENT"
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Internt referensnummer	IR	O	Fartygsuppgift – unikt fartygsnummer: treställig alfabetisk ISO-landskod för flaggstaten följt av siffror
Distriktsbeteckning	XR	F	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Latitud	LT	O	Positionsuppgift – position ± 99,999 (WGS-



			84)
Longitud	LG	O	Positionsuppgift – position ± 999,999 (WGS-84)
Hastighet	SP	O	Positionsuppgift – fartygets hastighet i tiondels knop
Kurs	CO	O	Positionsuppgift – fartygets kurs (360°-skala)
Datum	DA	O	Positionsuppgift – datum i UTC för position (ÅÅÅMMDD)
Tidpunkt	TI	O	Positionsuppgift – tidpunkt i UTC för position (TTMM)
Rapportslut	ER	O	Systemuppgift – visar rapportens slut

(2) Positionsrapport ("POSITION")

Dataelement	Datafältkod:	Obligatorisk/Frivillig	Anmärkningar:
Rapportstart	SR	O	Systemuppgift – visar rapportens början
Adress	AD	O	Meddelandeuppgift – mottagarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – avsändarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Rapportnummer	RN	F	Meddelandeuppgift – rapportens löpnummer under innevarande år
Rapporteringsdatum	RD	F	Meddelandeuppgift – datum för sändningen
Rapporteringstid	RT	F	Meddelandeuppgift – tidpunkt för sändningen

Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – typ av meddelande, ”POS” (1)
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Internt referensnummer	IR	O	Fartygsuppgift – unikt fartygsnummer: treställig alfabetisk ISO-landskod för flaggstaten följt av siffror
Distriktsbeteckning	XR	F	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Latitud	LT	O	Positionsuppgift – position ± 99,999 (WGS-84)
Longitud	LG	O	Positionsuppgift – position ± 999,999 (WGS-84)
Verksamhet	AC	F (2)	Positionsuppgift – ”ANC” anger förkortat intervall
Hastighet	SP	O	Positionsuppgift – fartygets hastighet i tiondels knop
Kurs	CO	O	Positionsuppgift – fartygets kurs (360°-skala)
Datum	DA	O	Positionsuppgift – datum i UTC för position (ÅÅÅÅMMDD)
Tidpunkt	TI	O	Positionsuppgift – tidpunkt i UTC för position (TTMM)
Rapportslut	ER	O	Systemuppgift – visar rapportens slut

(3)Uträdesrapport (”EXIT”)

Dataelement	Datafältkod:	Obligatorisk/Frivillig	Anmärkningar:
Rapportstart	SR	O	Systemuppgift – visar rapportens början
Adress	AD	O	Meddelandeuppgift – mottagarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – avsändarpartens treställiga alfabetiska ISO-landskod
Rapportnummer	RN	F	Meddelandeuppgift – rapportens löpnummer under innevarande år
Rapporteringsdatum	RD	F	Meddelandeuppgift – datum för sändningen
Rapporteringstid	RT	F	Meddelandeuppgift – tidpunkt för sändningen
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – typ av meddelande, ”EXI”
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Internt referensnummer	IR	O	Fartygsuppgift – unikt fartygsnummer: treställig alfabetisk ISO-landskod för flaggstaten följt av siffror
Distriktsbeteckning	XR	F	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Datum	DA	O	Positionsuppgift – datum i UTC för position (ÅÅÅÅMMDD)
Tidpunkt	TI	O	Positionsuppgift – tidpunkt i UTC för position (TTMM)
Rapportslut	ER	O	Systemuppgift – visar rapportens slut

#### (4)Format

En dataöverföring struktureras på följande sätt:

- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med bokstäverna ”SR” anger att en rapport påbörjas.
- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med en datafältkod anger att ett dataelement påbörjas.
- Ett enkelt snedstreck (/) används för att skilja datafältkoden från efterföljande data.
- Data som lämnas parvis åtskiljs av ett mellanslag.
- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med bokstäverna ”ER” anger att rapporten är avslutad.

Alla datafältkoder i denna bilaga anges i det nordatlantiska format (NAF) som beskrivs i NEAFC:s kontroll- och tillsynsplan.

---

(1) Typ av meddelande ska vara ”MAN” för rapporter som lämnas av fartyg vars satellitföljare är defekt.

(2) Endast om fartyget skickar positionsmeddelanden med reducerad frekvens.

## Tillägg 5

Flexibilitetsordning mellan grönländska vatten och NEAFC:s vatten avseende fiske efter större kungsfisk

1. För att få fiska inom ramen för flexibilitetsordningen mellan grönländska vatten och NEAFC:s vatten avseende fiske efter större kungsfisk ska ett fartyg inneha ett fisketillstånd som utfärdats av Grönland i enlighet med bestämmelserna i kapitel II i bilagan till protokollet. I ansökan och fisketillståndet ska det tydligt anges att det är fråga om fiskeverksamhet utanför Grönlands exklusiva ekonomiska zon.
2. Alla bestämmelser som antagits av NEAFC rörande detta fiske inom NEAFC:s regleringsområde ska iakttas.
3. Ett fartyg får endast fiska inom ramen för sin grönländska kvot för kungsfiskar när det uttömt sin av flaggstaten tilldelade andel av EU:s NEAFC-kvot för kungsfiskar.
4. Ett fartyg får fiska inom ramen för sin grönländska kvot i det NEAFC-område där det har fångat sin NEAFC-kvot, om inte annat följer av punkt 5 nedan.
5. Ett fartyg får fiska inom ramen för sin grönländska kvot inom bevarandeområdet för kungsfiskar på de villkor som fastställs i NEAFC:s rekommendation om förvaltningen av kungsfiskar i Irmingerhavet och intilliggande vatten, med undantag för alla delar som ligger inom Islands fiskezon.
6. Ett fartyg som bedriver fiskeverksamhet i NEAFC:s regleringsområde ska sända en VMS-positionsrapport till NEAFC via sin flaggstats centrum för fiskerikontroll i enlighet med gällande bestämmelser. Vid fiske ur den grönländska kvoten i NEAFC:s bevarandeområde för kungsfiskar ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll se till att resultaten av den registrering av fartygets VMS-positionsrapport som sker varje timme överförs till Grönlands centrum för fiskerikontroll i nära realtid.
7. Vid rapporteringen till NEAFC och Grönlands myndigheter ska fartygets befälhavare säkerställa att det tydligt framgår att de fångster av kungsfiskar som tagits i NEAFC:s regleringsområde inom ramen för den grönländska flexibilitetsordningen har fångats enligt det grönländska fisketillstånd som utfärdats inom ramen för flexibilitetsordningen.
  - a) Innan fisket enligt det grönländska fisketillståndet inleds ska fartyget sända en RAPPORT OM INSATS.
  - b) Under tiden som fartyget fiskar enligt ett grönländskt fisketillstånd ska en DAGLIG FÅNGSTRAPPORT sändas dagligen, senast kl. 23.59 i UTC.
  - c) När fisket inom den grönländska kvoten avslutas ska fartyget sända en RAPPORT OM AVSLUTAD INSATS.
  - e) RAPPORT OM INSATS, DAGLIG FÅNGSTRAPPORT och RAPPORT OM AVSLUTAD INSATS ska sändas i enlighet med kapitel IV avsnitt 2 i bilagan.
8. För att öka skyddet av larvkläckningsområden får fiskeverksamheten inte inledas före det datum som fastställs i NEAFC:s rekommendation om förvaltning av kungsfiskar i Irmingerhavet och intilliggande vatten.
9. Flaggstaten ska till EU:s myndigheter rapportera fångster som tas inom ramen för den grönländska kvoten i grönländska vatten och i NEAFC:s regleringsområde. Rapporteringen

ska omfatta alla fångster som tas inom flexibilitetsordningen med tydlig uppgift om fångsten och det berörda fisketillståndet.

10. Vid fiskeårets slut ska varje flaggstats centrum för fiskerikontroll till Grönlands myndigheter sända fångststatistik för fisket efter större kungsfisk inom denna flexibilitetsordning.

## **BILAGA II**

### **Bemyndigandets omfattning och förfarande för fastställande av unionens ståndpunkt i gemensamma kommittén**

- (1) Gemensamma kommittén ska vara bemyndigad att förhandla med Grönlands regering och Danmarks regering och, i förekommande fall och under förutsättning att punkt 3 iakttas, godkänna de ändringar av protokollet som görs avseende följande frågor:
  - (a) Anpassning av fiskemöjligheterna och, följaktligen, av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 4 i protokollet.
  - (b) Formerna för sektorsstödet enligt artikel 5 i protokollet.
  - (c) De tekniska villkor och omständigheter under vilka unionsfartygen bedriver fiskeverksamhet.
- (2) Inom den gemensamma kommitté som inrättas enligt fiskeavtalet ska unionen
  - (a) handla i enlighet med målen för den gemensamma fiskeripolitiken,
  - (b) främja ståndpunkter som stämmer överens med relevanta bestämmelser antagna av regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och som tar hänsyn till den gemensamma kuststatsförvaltningen.
- (3) När ett beslut om sådana ändringar av protokollet som avses i punkt 1 ska antas under ett möte i gemensamma kommittén ska nödvändiga åtgärder vidtas för att säkerställa att den ståndpunkt som framförs på unionens vägnar tar hänsyn till den senaste statistiska, biologiska och övriga relevanta information som sänts till kommissionen.
- (4) I detta syfte och på grundval av den informationen ska ett dokument som i detalj anger den föreslagna unionsståndpunkten i tillräckligt god tid före det relevanta mötet i gemensamma kommittén översändas av kommissionens avdelningar till rådet eller dess förberedande organ för behandling och godkännande.
- (5) Vad beträffar de frågor som avses i punkt 1 a krävs kvalificerad majoritet för rådets godkännande av den planerade unionsståndpunkten. I de övriga fallen ska den unionsståndpunkt som anges i det förberedande dokumentet anses godkänd om inte ett antal medlemsstater som motsvarar en blockerande minoritet gör invändningar mot ståndpunkten vid ett möte i rådets förberedande organ eller senast 20 dagar efter mottagandet av det förberedande dokumentet, beroende på vad som inträffar först. I händelse av en sådan invändning ska frågan hänskjutas till rådet.
- (6) Om det vid senare möten, även på plats, inte går att nå en överenskommelse ska frågan hänskjutas till rådet eller dess förberedande organ, så att nya element kan beaktas i unionens ståndpunkt.
- (7) Kommissionen uppmanas att i god tid vidta eventuella nödvändiga åtgärder för uppföljning av beslutet i gemensamma kommittén, i förekommande fall inbegripet offentliggörande av det relevanta beslutet i *Europeiska unionens officiella tidning* samt framläggande av eventuella förslag som är nödvändiga för beslutets genomförande.